

DAFC HEIDELBERG NEWS

Herbstausgabe
August – Oktober 2019



Fall Edition
August – October 2019

GRÜß DER PRÄSIDENTIN

Liebe Leserinnen und Leser,
die erste Hitzewelle liegt hinter uns und ich freue mich auf 5 Wochen Sommerferien nach einem arbeitsintensiven, herausfordernden und auch erfolgreichen Schuljahr.

In einiger Hinsicht kann man ein Clubjahr mit einem Schuljahr vergleichen. Ja das vergangene Club Jahr war arbeitsintensiv miteinigen Herausforderungen und vielen Erfolgen. Erfolge wie der Pfennigbasar, eine gelungene Spendenvergabe, der Jugendplakatwettbewerb, neue Mitglieder und ein neuer Vorstand tragen entscheidend dazu bei, daß der Vorstand und ich uns wieder den Herausforderungen stellen werden.

Ganz besonderer Dank möchte ich Hannelore Thomas und Gisela Rochlitz sagen, die zusammen eine tolle Spendenvergabe auf die Beine gestellt haben.

Ein weiteres Highlight wird die nächste Gazette sein, die den Heidelberger Club und das Mark Twain Center als ein Schwerpunktthema ausgewählt hat. Ich wünsche Ihnen, auch im Namen des DAFC Vorstandes, eine Zeit der Erholung, Zeit mit Freunden und der Familie und freue mich auf die Bootsfahrt im September.

Carolyn Harris

PRESIDENT'S GREETING

Dear readers,

The first heat wave is behind us and I look forward to 5 weeks of summer holidays after a hard working, challenging, and also successful school year.

In some ways, one can compare a club year with a school year. Yes, the past club year was also labor-intensive with some challenges and many successes.

Achievements such as the Penny Bazaar, the Funds Distribution Ceremony, the Youth Poster Competition, new members, and new Board members who make a decisive contribution to our successes.

A very special thanks goes to Hannelore Thomas and Gisela Rochlitz who together organized a wonderful Funds Distribution Ceremony.

Another highlight will be the next Gazette, in which the Heidelberg Club and the Mark Twain Center have been selected as a focal theme.

I wish you, also on behalf of the DAFC board, a time of rest and time with friends and family. I look forward to seeing many of you on the boat trip in September

Impressum

Herausgeber: Deutsch-Amerikanischer Frauenclub Heidelberg e.V .
c/o Carolyn E. Harris Banngartenstraße 24, 69151 Neckargemünd
Redaktion: Pamela Davies-Haas news@gawc.de
Korrekturlesen: Doris Köpfler und Ulla Babka
Erscheinungsort: Heidelberg NL online: www.gawc.de

Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder.
Die Redaktion behält sich Änderungen und Kürzungen vor.

CLUBNACHRICHTEN NEWSLETTER
NÄCHSTE ABGABEFRIST NEXT DEADLINE

10.10.2019

Winterausgabe
November - Januar

Winter Edition
November – January

MONATLICHES TREFFEN**MONTHLY MEETINGS****AUGUST****FÄLLT AUS****NO MEETING****SEPTEMBER****SCHIFFSRUNDFAHRT****WEISSE FLOTTE****RIVER BOAT RIDE****11. September 2019**

Abfahrt / Departure 15:00 –Ankunft /Arrival Neckarsteinach 16:25
Rückfahrt / Return Neckarsteinach 16:40 - Ankunft / Arrival Heidelberg 18:00

Preis pro Person 17,00 EUR**Anmeldeschluss / RSVP by: 06.September 2019**event@gawc.de**OKTOBER****OCTOBER****BESUCH****FISHER HOUSE LANDSTUHL****VISIT****09. Oktober 2019****Abfahrt ADAC 09:30 Leaving ADAC**

Die Teilnehmerzahl ist auf jeweils 15 Personen begrenzt. Die Teilnehmer, die sich zuerst angemeldet haben, haben Vorrang. Participation is limited to 15 and is on a „first come - first served“ basis.

Die teilnehmenden Personen erhalten zeitnah ein Formular, in dem die jeweilige Personalausweisnummer angegeben werden muss. Participants will receive a form in which they must enter their passport number.

!! Anmeldeschluss / RSVP NLT 19. August 2019 !!event@gawc.de**REGIONAL MEETING**

Organisation: IWC Karlsruhe

Offen für alle Mitglieder Open to all Members

29.Oktober 2019 12:00

Hotel LEONARDO Royal, Augustaanlage 4-8, Mannheim
Selbstzahler Imbiss zur Verfügung / Self-paid Refreshment Available

Anmeldeschluss / RSVP by: 22. Oktober 2019Anmeldung /Registration: event@gawc.de

VORSCHAU

UPCOMING EVENTS

TERMINE IN IHREM KALENDER VORMERKEN!

MARK THE DATES!

NOVEMBER

Martinsgansessen / Thanksgiving Dinner

13. November 2019

Hotel Heidelberg "Ernas Gud' Stubb", Kirchheim

Anmeldeschluss / RSVP by 05. November 2019

event@gawc.de oder

DEZEMBER

DECEMBER

Weihnachtstee / Christmas Tea

11. Dezember 2019

Prinz-Carl Palais, Heidelberg

REISEGRUPPE

TRAVEL GROUP

Liebe Damen

Da im September eine schöne Neckarfahrt ansteht und Ende November der interessante Museumsbesuch geplant ist, bieten wir keine zusätzliche Tagestour an.

Gerne sehen wir uns wieder im neuen Jahr.

Bis dahin alles Gute.

Jutta Hansen und Bärbel Arnold

Dear ladies

Since the Club has planned a Neckar boat trip in September and there will be an interesting Museum visit in November, we have not planned an additional fall day trip. We hope to see you again in the New Year.

Until then, all the best.

Jutta Hansen and Bärbel Arnold

KUNSTAUSFLUG

ART TRIP

Eine Reise nach Frankfurt
zusammen mit der Reisegruppe

Van Gogh Ausstellung und der
Weihnachtsmarkt

28. November 2019

A Daytrip to Frankfurt
with the Travel Group

Van Gogh exhibition and the
Christmas Market

28 November 2019

UNSER NEUER VORSTAND

OUR NEW BOARD

Deutsche Präsidentin
Amerikanische Präsidentin
Vizepräsidentin
Schriftführerin
Schatzmeisterin
Pfennigbasar
Mitglieder
Studentenprogramm
Jugendprogramm
Soziale Belange
Interessengruppe
Clubnachrichten / Newsletter
Parlamentarier (US)
Parlamentarier (D)
Kassenprüfer
Kassenprüfer

Carolyn Harris
Brenda Fellmer
Otti Scheefer
Unbesetzt / Vacant
Hannelore Thomas
Susanne Dolan
Margit Dette
Ulla Steinbrenner-Müller
Marina Langschmidt
Gisela Rochlitz
Karola Zintl
Pamela Davies-Haas
Karin Lister
Ingrid Dahlmans
Otto Köpfler
Michael Rochlitz

VICE-PRESIDENT'S PROMISE: „I WILL DO MY VERY BEST“

Liebe Damen,
auf diesem Wege meinen herzlichen Dank an alle Damen, die mich zur Vizepräsidentin gewählt haben. Ich habe mich über jede JA-Stimme gefreut und werde mein Möglichstes tun, um die in mich gesetzten Erwartungen zu erfüllen. Sehr freundlich fand ich auch, dass einige Damen nach der Wahl zu mir kamen und mir Ihre Hilfe bei der Einarbeitung zusicherten. Dies ist nicht selbstverständlich, sondern eine höchst freundliche Geste, für die ich sehr dankbar bin.

Inzwischen habe ich mit Hannelore Thomas begonnen, die vielfältigen Aufgaben der Vizepräsidentin kennenzulernen. Vieles ist mir neu und unbekannt, aber ich bin zuversichtlich, mich in diesem Amt nach einiger Einarbeitungszeit auf sicherem Boden bewegen zu können. Im Kopf habe ich auch schon einige Ideen für die monatlichen Treffen.

Die Hilfsbereitschaft, Unterstützung und Mitarbeit der Clubmitglieder ist für einen erfolgreichen Pfennigbasar, eine der Säulen des Clubs, sehr wichtig. Der Pfennigbasar war und ist eine immense logistische Arbeit für das oft zu kurz kommende und wenig beachtete soziale Miteinander. Die Spendenvergabe im Prinz-Carl erscheint mir als eine Art „Erntedankfest“. Einige Spendenempfänger dankten uns nochmals für die Spendenhilfe. Was für ein schönes Lob für uns alle! Und dies war auch ein guter Start ins Amt und das mit Freude.
Herzlich, Ihre Otti Scheefer

Dear ladies,
My sincere thanks to all the ladies who voted for me as Vice President. I enjoyed every YES vote and will do my utmost to meet your expectations. Several Members came to me after the election to offer their assistance and, for this unexpected and most friendly gesture, I am also grateful.

In the meantime, I have been working with Hannelore Thomas to learn the manifold tasks of the vice-president. Much is new to me, but I am confident that I will be able to execute my duties successfully in short time. I also have some new ideas in mind for the monthly meetings.

Your support and cooperation is very important for a successful Pfennigbazaar, one of the pillars of the club. The funds distribution in the Prince Carl was a true "Thank you" for all the hard work. The fund recipients were so obviously grateful for the donations. What a reward for us all! This was also a great start to my term in office.
Cordially Yours,
Otti Scheefer

MITGLIEDER

MEMBERSHIP

Ich danke im Namen des DFAC Vorstandes **Marina Buchert** und **Barbara Bolch** für ihre jahrelange ehrenamtliche Arbeit am Newsletter. **Barbara** ist eine sehr verantwortungsvolle und enorm verlässliche Person. Als ich die Präsidentschaft übernahm, war ich froh, dass Übersetzungen, Kopieren und Postversand in Barbaras Hand lagen.

Marina war die verantwortliche Redakteurin für den Newsletter 20 Jahre lang!. Ich habe Marina als eine besonnene, reiseffreudige und zupackende Frau erlebt. Danke Marina für dein Engagement und ich hoffe, dass du weiterhin die PfB-Bücherabteilung unterstützen wirst.

Herzlich, Carolyn Harris

In the name of the GAWC Board, I would like to thank, **Marina Buchert** and **Barbara Bolch** for their many years of dedicated volunteer work on our Newsletter. I know **Barbara** as an enormously reliable person so when I took over the presidency, I was happy that translations, copying, and mailing were in her capable hands.

Marina was the committed Newsletter editor for the past 20 years!. I know her as responsible, travel-loving, good-natured and someone who always gets the job done!

Thank you Marina for your dedication. I hope you will continue to support the PfB Books Department. Sincerely, Carolyn



AUGUST

Anne ZICK
Leni SHOLL-OHLER
Marie-Chantal ZIMMER
Jetta ZAHN
Gudrun KEISER
Ute HERRMANN
Marianne BARNES
Nancy LEHMANN
Doris KÖPFLE
Gertrude BUSS-HOCH
Ellis NEU
Karin KREBS
Socorro LIEBENSTEIN
Gesa HOFMANN

SEPTEMBER

Karin ROBINSON
Gisela ROCHLITZ
Angela WATT-DITZEL
Gabriele SOSSAMON
Brenda FELLMER
Ilona FUCHS
Ingrid ECKSTEIN
Elisabeth BEHR
Karin MUNK
Heike JELLINGHAUS
Karin WEIDENHEIMER
Gabriele WEBER

OKTOBER / OCTOBER

Andrea FAYLOR
Carolyn HARRIS
Britta-Victoria RUMBACH
Graciela GRAF
Lieselotte ZEISCHKA
Ute ZUMBACH
Helga ANDRES
Lieselotte BAIER
Ingrid BUWING
Erlinde HINKEL
Ursula BABKA
Barbara BOLCH
Margret BERTHOLD
Irmgard M.T. Friedrich
Ursula SCHNELL-SCHMITT
Gabriele KUHSE

Herzlichen Dank für die guten Wünsche und den Blumengruß zu meinem 80. Geburtstag.

Annemarie Brahms

NEU!! KUMMERKASTEN

NEW!! SUGGESTION BOX

VORSCHLÄGE? BESCHWERDEN? LOB?

Wie in der letzten Versammlung angesprochen, richten wir einen „Kummerkasten“ ein. Hier hat jedes Mitglied die Möglichkeit, konstruktive Kritik oder Lob auszusprechen. Ich werde die Kommentare im Board vortragen, damit Lösungen gefunden werden können und eine Brücke zwischen dem Vorstand und den Mitgliedern entsteht.

Herzlichst, Karola Zintl
Interessengruppen
interestgroups@gawc.de

SUGGESTIONS? COMPLAINTS? PRAISE?

As agreed in the last Members' Meeting, we are starting a "Suggestion Box" so that every member has the opportunity to express constructive criticism or offer praise. I will present the comments to the board so that solutions can be found and a bridge can be established between the board and the members.

Sincerely, Karola Zintl
Interessengruppen
interestgroups@gawc.de

Jugendposterwettbewerb 2019 Youth Poster Competition

Bereits seit drei Jahren wird der Jugendposterwettbewerb vom Deutsch-Amerikanischen Frauenclub in Heidelberg und seit zwei Jahren in Kooperation mit dem Stadtjugendring Heidelberg jährlich ausgeschrieben. Das Ziel des Wettbewerbs war es, Klimawandel, Klimaschutz, und verantwortungsbewussten Umgang mit Ressourcen in den Fokus zu stellen.

11 Schulen und 84 Schülerinnen und Schüler im Alter von 6 bis 19 Jahren nahmen am Wettbewerb teil. Die zahlreichen Plakate zeigen, wie wichtig das diesjährige Thema „Klimawandel – WAS TUN?“ für alle Beteiligten ist. Die hohe Anzahl der eingereichten Plakate zeigt, dass die Heranwachsenden die Bedeutung des Klimaschutzes für die eigene Zukunft deutlich spüren. Wie eine der Gewinnergruppe es formulierte: „Die Zeit läuft uns davon!“ und wie eine andere sagte: „Change starts with us!“ - „Die Veränderung beginnt mit uns!“

Die feierliche Preisverleihung fand am 1. Juli statt. Fast 100 Gäste, darunter die Schülerinnen und Schüler, ihre Eltern und Lehrer sowie Clubmitglieder waren anwesend. Alle Plakate werden bis Anfang September 2019 in einer öffentlichen Ausstellung im Foyer des Stadtjugendrings Heidelberg gezeigt.

The Youth Poster Competition has been held annually by the German-American Women's Club in Heidelberg for the past three years, the last two years in cooperation with the Stadtjugendring Heidelberg. The aim of the competition was to focus on climate change, climate protection, and the responsible use of resources.

11 schools and 84 pupils aged 6 to 19 took part in the competition. The numerous posters show how important this year's topic "Climate change - WHAT TO DO" is for all involved. The large number of posters submitted shows that the adolescents clearly feel the importance of climate protection for their own future. As one of the winning groups put it: "Time is running out of us!"; and another said, "Change starts with us!" - "Change starts with us!"

The award ceremony took place on 1 July. Almost 100 guests, including the students, their parents and teachers, as well as club members, were present. All posters will be displayed in a public exhibition in the foyer of Stadtjugendring Heidelberg until the beginning of September 2019.

Marina Langschmidt
Jugendbeauftragte / Youth Representative
DAFC



Foto Preisverleihung: A. Müller

Unsere diesjährige Spendenvergabe des Pfennigbasars fand am 12. Juni 2019 statt. Schön war es, dass wir wieder im wunderschön hergerichteten Spiegelsaal des Prinz Carl feiern durften, wobei uns die Stadt Heidelberg mit Getränken und Snacks unterstützte. Eröffnet wurde der Festakt durch unsere Vizepräsidentin Hannelore Thomas, die zahlreiche Ehrengäste und unsere Mitglieder begrüßte. Für die Stadt Heidelberg dankte Bürgermeister Wolfgang Erichson dem DAFC für sein großartiges Engagement. Unrahmt wurde die Veranstaltung durch den Anglistenchor. Zahlreiche soziale Einrichtungen in Heidelberg freuen sich Jahr für Jahr über eine großzügige Spende. Die Spendenübergabe übernahm wie in den vergangenen Jahren wieder Gisela Rochlitz. Auch die VDAC-Präsidentin, Frau Behnke-Dewath, richtete Worte des Dankes an den Heidelberger DAFC und würdigte den großen Einsatz der Helferinnen und Helfer bei der Ausrichtung des Pfennigbasars.

Gisela Rochlitz, Soziale Belange

This year's Pfennigbasar Funds Distribution Ceremony took place on June 12, 2019. We were privileged to celebrate again in the beautifully-arranged mirror hall of Prince Carl, where the City of Heidelberg provided drinks and snacks. The ceremony was opened by our Vice President, Hannelore Thomas, who welcomed the many guests of honor and our members. On behalf of the City of Heidelberg, Mayor Wolfgang Erichson thanked the GAWC for its great commitment. The Anglistenchor provided the musical accompaniment. Numerous social institutions in Heidelberg enjoy a generous donation year after year. As in previous years, Gisela Rochlitz took over the presentation of funds. The VDAC President, Mrs. Behnke-Dewath, addressed thanks to the Heidelberg GAWC and praised the great dedication of the helpers in the execution of the Pfennig Bazaar.

Gisela Rochlitz, Social Interests

2019 Spendenempfänger / Recipients TES e.V. Medienzentrum Emmertsgrund, Lebenshilfe HD e.V.: Offene Hilfen, Lebenshilfe Kindergarten Pustebume, Treffpunkt SHV e.V. Schädelhirnverletzte Erwachsene, Habito e.V., Mehrgenerationenhaus, SKM HD / Wohnungslosenhilfe und Frauenraum, Nächstenmahl der Evangelischen Christus-Luther-Markus Gemeinde Südstadt, SKF Sozialdienst katholischer Frauen e.V. Paulusheim, Obdach e.V., Ev. Stadtmission Bahnhofsmision, Emmaus Gemeinschaft HD e.V., TES ev. Emmertsgrund Stadtteilmanagement, Hilfe für das autistische Kind e.V. HD

Jährliche Projekte / Ongoing Projects Autonomes Frauenhaus, Heidelberg, HeidelBERG-Cafe – Verein für berufliche Integration e.V., Landstuhl Fisher House, RNZ Weihnachtsaktion, Unter die Arme greifen e.V., VDAC Studentenaustausch, Unterhalt des Austauschstudentenzimmers, VDAC Jugendarbeit



Interessengruppen Aug/Sep/Okt 2019

Sie wollen mehr wissen? Schreiben Sie uns: interestgroups@gawc.de